## SPORTS D'HIVER EN 1910...



## ...ET EN 1936



Les jeunes pensent volontiers qu'avant eux rien n'était bien... On souscrirait à leurs prétentions au contraste des robes qui fagotaient les Françaises il y a vingt-six ans — jusque dans la pratique du sport! — et des tenues, si pratiques, de leurs filles de 1936.

(Ph. Rot.)

# LE PROJET DE LOI SUR L'ARBITRAGE OBLIGATOIRE DEVANT LE SÉNAT

Après avoir entendu MM. Gautherot et Lémery, qui combattent les pleins pouvoirs, la Haute-Assemblée commence la discussion des articles

Paria, 26 décembre. — La séance du Bénat est ouverte à 15 h. 10, sous la pré-aidence de M. Jules Jeanneney. L'ordre du jour appelle la discussion du projet de loi, de retour de la Chambre, sur la conciliation et l'arbitrage obliga-

toires.

A la demande de M. de Courtrois, pré-sident de la commission de législation, la séance est suspendue pour une demi-

« Un gouvernement soumis à la dictature révolutionnaire

déclara M. Gautherot, pour se voir

investi de pouvoirs étendus ? >

Gouvernement. Les exemples donnés par les conflits du travail sont à cet égard,

les conflits du ravall sont à cet égard.

La force publique a été mise au service des prétendus « neutralisateurs » d'usines, la garde mobile et le service de la sûreté ent aidé à violer la iol. Le Sénat jugera si un gouvernement sinst soumis à la dictature révolutionnaire est qualifié pour «» voir invest de pouvoirs étendus en matière de conciliation et d'arbitrage. Il faut savoir, en outre, si la C.G.T. excreera une sorte de dictature économique et politique. Depuis sa fusion avec la C.G.T.U., la C.G.T. ne peut plus modèrer ses éléments extrémistes. Nous n'aboutirons à rien, conclut l'orateur, tant que le pouvoir sera aux mains d'un gouvernement qui ne répond pas au désir de réconciliation et d'ordre du Sénat. acommission du la commission de legislation neu réunion avant l'ouverture de la séance.

A la reprise de la séance

A la reprise de la séance

A la reprise, à 15 h. 40, MM. Léon Plum, Lebas, Marx Dormoy, Gasnier-Dupare, Monnet et Julies Moch ont pris place au bane des ministres.

M. Raynaldy, rapporteur de la commission du Commerce et du Travail, exprime le vœu que le Sénat renonce à la disseussion générale du projet et piasse inmédistement à l'examen des articles

Les diverses opinions ont delà eu, d'ailleurs, la possibilité de s'exprime passe inmédistement à l'apporteur, donnet et voic par le Sénat un consider et voic par le Sénat un contrat de substituer au texte voic par le Sénat un contrat de l'apporteur de la commission du Commerce et du Travail, exprime le vœu que le Sénat renonce à la fignité du Sénat le fait que le gouvernement qui suspension du contrat de travail par la grève et les motures, des seances que la la Haute, assemblée a consesse déjà à l'arbitrage obligatoire.

M. Clément Raynaud, rapporteur, donne lecture de l'avia rédigé à un om de cet almédia de Senat le son de l'eval piles de l'avia rédigé à un om de cet al abunt de l'arbitrage. Il faut reprise de dictature économique et politique. Depuis a reprise pouvoirs p

est repoussé

M. Reboul développe un amendement tendant à soumettre également à la precédure M. Gautherot, pour se voir tendant à soumettre également à la precédure d'arbitrage les conflit de l'agriulture. MM. Raynaidy et Dormans déciarent ne pouvoir accepter aucun amendement pour le moment, les conventions 
appeteur de la Commission de législacollècture n'étant pas encore devenues 
est repoussé

M. Reboul développe un amendement 
tendant à soumettre également à la precédure d'arbitrage les conflit de l'agriciarent ne pouvoir accepter aucun amendement pour le moment, les conventions 
collèctives n'étant pas encore devenues 
les repoussé

M. Reboul développe un amendement 
tendant à soumettre également à la precédure d'arbitrage les conflit de l'agriciarent ne pouvoir accepter aucun amendement 
tendant à soumettre également à la precédure d'arbitrage les conflit de l'agriciarent ne pouvoir accepter aucun amendement 
tendant à soumettre également à la precédure d'arbitrage les conflit de l'agriciarent ne pouvoir accepter aucun amendement 
tendant à soumettre également à la precédure d'arbitrage les conflit de l'agriciarent ne pouvoir accepter aucun amendement pour par le des la tribure au 
appearent per l'arbitrage les conflit de l'agriciarent ne pouvoir accepter aucun amendement pour par l'arbitrage les conflit de l'agriciarent ne pouvoir accepter aucun amendement pour les comments de la conflit de l'arbitrage les conflit de l'arbitrage le

### Une lettre pastorale de Son Exc. Mgr Chollet, archevêque de Cambrai

Continuant ce qu'il fait chaque année, 5. Exc. Mgr Chollet, archevêque de Cambrai, vient d'adresser au ciergé et aux fédèse de son dicoése, à l'occasion du renouvellement de l'année, une lettre partoriale qui sers lue dans toutes les chapelies et églises de son dicoése. Mgr Chollet pease en revue, en se plaçant au point de vue religieux et social qui, de moins en moins, peuvent être esparte, les dvénemens qui se sont déroulée en 1936, tant en ce qui concerne l'Eglise et la France que le dicoése qu'il administre.

Signalons le passage suivant dont l'évi-

roulés en 1936, tant en ce qui concerne l'Eglise et la France que le diocése qu'il administre.

Signalons le passage suivant dont l'évidente actualité n'échappera à personne:

« La vérité est que nous avons à accomplir notre destinée terrestre en préparation de notre essiteance éternelle; que cette préparation se fait par l'inspiration cotte préparation se fait par l'inspiration cette préparation se fait par l'inspiration de notre vise des nous à moutre vise de l'entre donnée à notre vise des des de l'entre l'entre present l'entre de l'entre de l'entre de l'entre present de l'entre de



ile-ci, précise-t-il, viendra Haute Assemblée au début M. Reboul retire son amen

L'article 1° est adopté. Une intervention de M. Pernot au sujet de l'interdiction

> des congédiements et embauchages

A l'art. 2, M. Pernot demande la sup-pression du 2º alinéa qui interdit les occupations ou neutralisations, sinsi que les congédiements et embauchages dés la mise en mouvement des procédure d'arbi-trage. L'orsteur remarque en particulier que dans la seconde partie de cet alinéa, sont interdits les congédiements et tout em-

Dipario, Monthe et Julies Moch ont pran Julian Dipario, Moch on pran M. Raynaldy, rapporteur de la commission de Commerce et du la Sinat remore à la diverse opinion ont delà eu, d'allier de la commission de l'estate de l' A propos de l'article 4 qui donne au gouvernement le droit de choisir les plus douloureux conflits. Or, l'article 2 et droit de choisir les plus douloureux conflits. Or, l'article 2 et droit de choisir les plus douloureux conflits. Or, l'article 2 et droit de choisir les plus douloureux conflits. Or, l'article 2 et droit de choisir les plus douloureux conflits. Or, l'article 2 et plus douloureux conflits. Or, l'article 2 et droit de choisir les plus douloureux conflits. Or, l'article 2 et droit de choisir les plus douloureux conflits. Or, l'article 2 et droit de choisir les plus douloureux conflits. Or, l'article 2 et plus douloureux conflits et plus douloureux conflits. Or, l'article 2 et plus douloureux conflits et plus douloureux conflits. Or, l'article 2 et plus douloureux conflits et plus due befeite.

Y s'a fait des fortures en pour en plus monopole souverne en pour on pur les subricles en conflits de particle. Ou and l'oppon; in invintionneu l'a mie au jeu l'oppon; in invintionneu l'oppon; in invintionneu l'oppon; in invintionneu l'oppon; in invintionneu l'o

# Le Coin

## « Broutteux »

CACHEUX D'CLOUS

regiment d'euch'eur, saves, mes gina.

— Des cacheux d'clous? je n'd'attinds qui dittent, in ouvrant d'z'is comme des grands portas, d'icheus sortes d'clous, krouteux? Des clous d'girafe, comme inset vit l'boulon, ou ben des clous d'arribints pou cloer vin les planques?

— Des clous vin les planques?

— Des clous evin a à sin cou, qu'in n'asit pus fourner s'éée, ou ben des clous qu'in a à sin. pur derrire, qu'in n'asit pus courner s'éée, ou ben des clous qu'in a à sin. per derrire, qu'in n'asit pus c'assir sans fronchi sin nes in fai-jent d'z'is d'blanc-fer?.

Nou fait.

— Des clous à pattes ou po a pattes ? des crampons, des pointes de Parta ou ben des clous d'ordonnis, qu'in appelle des daches?

— Nou fait.

— Ahi j'asis quo qu'ch'est; des clous qu'in vot sus les journals qui dittent: mai, le clou de la soirée c'était Mademoiselle Une tille nous sommes encore sous l'impression d'etceterit, d'etceters. Ou ben ch'est l'clou qu'in appelle ma tante; l'impression d'etceterit, d'etceters. Ou ben ch'est l'clou qu'in appelle ma tante; l'impression d'etceterit, d'etceters. Ou ben ch'est l'clou qu'in appelle ma tante; l'impression d'richte, qui a fait si souvint tchanter pa des copagnons in goquette:

— Trou la trou, la trou là là, Nous frons chem tentes;

Trou la trou, la trou là là, Nous irons chez ma tente; Trou la trou, la trou là là. Chez ma tante on ira.

Ches ma laste on irs.

Ches ma laste on irs.

Nou fait. Mais je n'uas po vous faire cachi pus lommint; les cacheux d'elous qui s'ermutent au momint d'euchteur ch'est les ceux qui cachtent inne mervelle pou l'Exposition d'1987... coperdez?

Tout d'pus l'Exposition d'1989, d'u que l'elou cha été l'Tour-Biffel, in n'd'a jamais pus trouvé in parel. Piness, in clou d'tros chints mêtes de haut, avec des restaurants, asiles de concerts, des promenates, prope l'même que sus les boulevards. Et d'assensoirs qui vous iniéféent juaqu'au coupet d'u qu'vous pover vir, au long. Ville d'Orléans...

Et, sans compter qu'ch'est inne dentelle de fermille que tous l'z'ingénieurs considérent comme in chef-d'œuvre qui est uurnommé la huittème merveille du monde la le terre.

surpomme is nativelle average.

Mi, je n'peux po l'roublier pas'que j'l'ai visitée en companie d'deux grandes célébrités: Weerts et Nadaud, J'avos assisté à in banquet d'la Betterave et nous s'avimes donné rindez-vous l'lind'main pour

in banquet d'la Betterave et nous s'arimes donné rindes-vous l'lind'main pour aller vir l'Exposition.

Si ben, qu'aprés avoir grippé pa l'ascensoir jusqu'à l'premire plate-forme de l'Indure l'est de l'autorie de l'autorie plate-forme de l'Indure l'est d'a qu'in déchindant Nadaud y m'ont laichi aller vire l'panorama, au coupet, d'u qu'in déchindant Nadaud y m'demande:

— Eh, blen, Brouteux, as-tu vu ton clocher Saint-Christophe?

— J'pinae ben, que j'réponds, j'l'ai même vu au momint que l'oog y gratoté à s'ir o'reile a recque s'patte.

Pou n'd'ervenir à les cacheux d'cloux y n'da eu in qu'pour l'Exposition d'1900. y a proposé d'faire vir la lune.

— Ch'est in drois de cloux, cha, qu'in il a répondu: la lune ill' n'est po pointuses, ill' est joufuse. Et pus, ch'inest po rare de vir la lune; sot in quartis ou pleine ill' nous joue même aifos des drôles de vir la lune; sot in quartis ou pleine ill' nous joue même aifos des drôles de farces, la lune.

— Ah i ousias, mais, y a répondu l'cacheu d'clou, vous avez d'ja vu la lune de long, mais mi j'vous l'frai vir de si prés qu'vous porres mette vou nes tout conte.

T perattrot que c'l'astronome y s'd'ijot

conte.

Y paraîtrot que cl'astronome y s'd'ijot
l'invintionneu d'inne leunette de soixante T paraitrot que cl'astronome y a'd'ijot l'inviationneu d'inne leunette de actiante mêtee de londjeur qu'in arct povu vire l'irhabitants d'ia lune, les lunstiques, que d'après chin qu'in dit ch'est des el drôtes de cocos qu'au long c'in an l'eat y est vin l'horloche à leu ménache. In aute cacheu y avot proposé, qu'à l'plache d'in clou. In arct fait in trou, parfond l'aprime l'apr

rouatie!
Y n'd'avot in aute qui avot proposé
d'montrer inne baleine vivante. Acoutes
chin qui dijot in journal de la capitale:

Y s'a fait des fortunes énormes avec une bière

## LA PORTE DULARGE.



...c'était peut-être cette lourde porte d'écluse accidentellement coulée dans le port de Dunkerque et que repêche une grue de 120 tor

Aujourd'hui, dimanche 27 décembre: Au Comité général des festivités

midi, vent u chi.

perature en balase de 2 à 4° sur celui de Médecins de service. (A n'appeier qu'en Médecins de service. (A n'appeier qu'en cas d'absence du médecin de la famille): MiM. les docteurs Richard, 55, boulevard (Gambetta (Tél.: 359.07) et Beaugrand, 18, place de la Fraternité (Tél.: 330.66).

Pharmaciens de gardet Mi° Lenfant, 15, rue du Chemin de Per; MM. Willot, 37, rue du Viell-Abreuvoir et Blanchard, 167 ter rue de Lanñoy.

Calisse éparte de Sainte-Elisabeth: permanence fermée.

Musée de l'École nationale supérieure des arts et industries textiles: de 10 à 12 h Sauveteurs du Nord et du Pas-de-Calais: 10 h., Café Pandore.

Assemblée trimestrielle des Anciens sous-officiers français: 11 h., 126, rue de la Gare.

FÉTES DE FIN D'ANNEE DANS LES GROU-

PETES DE FIN D'ANNÉE DANS LES GROU-PEMENTS DE FAMILLES NOMBREUSES

IS h., à l'Epeule,
15 h., à l'Epeule,
15 h. 30, au Sacré-Cœur.
16 h., au Pile,
16 h., à Sainte-Eliabeth,
16 h., à Sainte-Eliabeth,
16 h., à St-Michel et Ste-Bernadette,
ARBRE DE NOEL:

15 h., Mutilés belges, rue de l'Espérance AUDITION DE SAINTE-CÉCILE: Club symphonique de l'Epeule; 11 h. 30 l'église Saint-Sépulore.

## LES ARBRES DE NOËL

Dans les hospices et hôpitaux

Dans les hospices et hôpitaux

Les maisdes de l'hôpital et la Fraternité »
et les pensionnaires des Hospices Barbieux
et Bisnchemaille ont eu, eux aussi, leurs
In pe pouvait a'agir la naturellement, de
coquilles et de friandises. La Commission
des Hospices leur offrit donc, vendredi, un repas exceptionnel où rien ne manquait ;
poulets, petits pois, vin, găteaux, ceaserts.
cugares, etc.
tinutile de drie que cette attention fut
fundis des des est els convives de ce
festin ont eu une pensée de gratitude à
l'adresse des administrateurs de nos établissements hospitaliers.
Ajoutons que le même menu sera encore
servi au Nouvel-An.

### A l'Amicale Diderot

M. Duquenne, préeléant, ouvrit la séance et présenta ses voux aux membres présenta Après quot on procéda à une distribution de coquilles et de jouets aux enfanta, et une tombola, dotée de fort beaux lots, dont pluseurs dixièmes de la Loterie des Régions. Libèrées, fut tirée entre les enfants pré-

A la Fédération des mutilés et invalides belges La distribution des jouets et gâteaux aura lieu, aujourd'hul dimanche, 3, rue de l'Es-pérance, à 15 h. et non à 10 h. comme il a été annoncé.

### Au pensionnat Saint-Jean-Baptiste de la Salle

Saint-Jean-Baptiste de la Salle à Estaimpuis

La fête de Naël a lieu ce dimanche, è 14 h. 30, au pensionnat 8t-J-B. de la Saile, aveo le programme el-dessous : 14 h. 30; Visite du pensionnat et des nouveaux agen-cements; 15 h. 30 : Séance de cinéma, avec la artisce préférés des antants; 17 h. : Coûter et distribution des nodeaux aux en-lants retunis autour de propre de Noël.

PROCURER PROCURER
A TOUS LES CONSOMMATEURS
une blère parfaite, fermentation baute
ou basse, AU PRIX DE REVIENT, voilà
le problème réalisé par la BRASSERIE
COOPERATIVE de MONS-EN-BARGUL.

## Le forfait des bénéfices

COMMETCIAUX

Le Syndicat des contribuables de Roubalx et de sea cantora reppelle à ses adhérents evumia au forfait pour les années
facales 1905 et 1985 (b'heffices 1904
1958), que la base forfaite se rendurellera automatiquement pour deux années
à contribuables

Ceci con-erne les contribuables avec
chiffre d'affaires inférieur à 300.00 france,
s'il s'agit de commercants vendant des
marchandises, et inférieur à 400.00 france,
s'ils sont rapomiers, loueurs de choese ou
de services.

Ri cette hase de forfait leur sermie tros

de services.

Si cette hase de foriait leur semula trop
derés, ils peuvent écrire à leur contrôleur
avant le 31 décembre, pour en demander
la révision.

Tous renseignements utiles à ce sujet
leur seront domnés par le service comptable et fiscal du Syndiest, qui se tiendra
à la disportition des intressées au c Café
Coathais », 12, place de la Gare, lundi
28 décembre, de
15 à 19 h.

Aujourd'hui, dimanche Li demain: les Sainta Innocenta.
Soleil: Lever. 7 h. 45; coucher, 15 h. 58.
Lune: Pleine demain.
Builetin météoroleque pour la jouraée du 27 décembre (région Nord): Couvert et trumeux, se désagrégeant en partie l'aprés-midi; vent d'Est faible; minimum de temperature en baisse de 2 à 4 sur celui de la veille.

Madacina da service. (A n'appeler qu'en roubstriens à assister a cette réunion, où orra présenté le programme détaillé de la fête du 7 février, sells Hemri-Wattremes. Le trévoire remettre les cartes à chaque comité, afin que ceux-et puissent enfertirer le placement dés à présent. VOULEZ-VOUS FAIRE UNE BONNE AFFAIRE EN MEUBLEST Venes voir à MAC-MAHON, 3, Gde-Rue, Rx (ouvert dimanches et fêtes, journée), réalisation de toutes les marchandless. Frix dérisoires.

> Mort de M. Alphonse Allard, entrepreneur,
> qui restaura de nombrenses églises
> de la région
> et motamment Saint-Martin
> Nous apprenons avec regret la mort de
> M. Alphonas Allard, ontrepreneur rou-

Nous apprenons avec regret la mort de M. Alphonse Altard, entrepreneur roubelsien.

Avec lui disparaît un collaborateur appiécié de tous les architectes qui ont contribué à embellir nos cités.

Nous devoas, en effet, à son travail consciencieux à à son goût très sûr. l'axécution d'un grand nombre de travaux artiniques Dans l'agglomeration de Lille Roubeix-Tourcotrag il n'est guère de moniment et d'egilse, où il n'aît été appele à exerver son métier.

Possédant une remarquable maîtrise dans la conception et l'exécution des travaux et doué d'un arens artistique en harmonie avec les traditions de notre nationale d'eair en même temps d'une droiture et d'une problet excupillèties.

Alphonse Allard était en même temps d'une droiture et d'une problet excupileties.

Alphonse Allard était en même lemps d'une droiture et la lite des la laboration de notre vieille égliss saint-Mastrin, travail considérable, on le sait, qu'il neconspilt en étroite co'aboration avec l'architecte M. Pierre Neveux, et uni lui valut l'admiration de tous les Roubsistenes soucieux de leur patrimoine artistione.

Nous présentons à sa famille l'expres-

es Roubaistene soucieux de teur pauci-norine artistique.
Nous présentons à sa famille l'expres-lor de nos conticléances.
Les funérailles de M. Alphonse Allard auront lieu lundi 23 décembre, à 10 h., in l'eglise Notre-Dame.

# L'un des membres de la « Muse de Nadaud » se distingue aux Jeux floraux de Mons

aux Jeux Boraux es Rious

M. Marcel L'Herbier, poète-musicien de
la « Muse de Nadaud », vient d'obtenir le
premier prix d'honneur au concours des
jeux fioraux de Mons (Belgique), pour son
œuvre intitulée « Chant d'adieu », don't
if t les paroles et composa la musique.
Toutes nos félicitations.

La croix du Combattant volontaire ant volontaire a été attribuée à notre onctoyen, M. André Leccoq, qui fut pen-ant plusieurs années professeur-adjoint l'Ecole nationale des Arts et Industries artilles de Roubait

All Peores hationaire des Aria et inicusacies extilies de Roubaix.

M. Lecocq, engagé à 18 ans, pendant la curere, participa aux attaques de Verduis, le la Somme et de l'Aiane. Il habite ctuellement la Pologne, où il est attaché une importante firme roubaisienne.

Toutes nos félicitations. Au fonds municipal de chômage

DU 20 AU 96 DECEMBRE 1936
Chômeurs à 3 fr. 3635 ; chômeurs à
4 fr. 50, 303 ; conjoints à 4 fr. 50, 1.110 ;
ascendants à 4 r. 50, 31 ; mineurs à
4 fr., 1.689, soit un total de 6.766 perscures, pour une somme globale de Waquehal et Flers tiendra sersubventions exceptionnelles allouées par
lis Ville aux caisses syndicales de chômage
qui, pour la semanse du 13 au 19 décemtre, se sont élevés à 6.964 fr. 09.

hre, se sont élevi-as à 6,966 fr. OF.

A propos des réunions d'asines
On nous pris d'insérer ce qui suit:
Le Syndicat ésculle de Roubsix, 73, boulevred de Belfort à été avisé que les
ouvriers des Etablissements Lemeire et
Dillies sont conrequés pour une réunion
aujourd'hui dimanche.
Le Syndicat informe les ouvriers intéreasés que celle-ci étant faite en déhors
de lui, il ne peut accepter aucune responabilité dans seulede de l'estat faite en déhors
de lui, il ne peut accepter aucune responabilité dans seulede l'estat de l'eccasion pour
faire counsière sun ouvriers en général,
qu'en ce qui concerne les modal lés d'application des ét heures, seules les organiautons aprâcicate sont qualifiées pour en
disculer avec les Syndicate patronaux.

Pas de quite dans l'ébeques En raison de la situation difficie crèse à la population per quite de la crèse depo-nemique, l'Administration croît répondre aux sentiments unasimas en décidant que la quête traditionnelle du passonnel de l'ébouage à l'occasion du Nouvel An est interdité.

la présidence de M. Lucien Van SECTION ARTISTIQUE JULES-4. Les membres de la section aris du comité de l'amicale sont pré trouver ce dimanche, à 16 h. 30; salle des fêtes rue Jean-Macé. Le seront fermées à 17 h. HARMONIE ACCORDEONISTE D TRE. — AUJOURD'MU, Gimanda.

CROIX

L'assemblée de la Société de secou Saint-Pierre

Olamer serve

C'est aujourd'hui dimanche
bre, à 11 h., que se tiendra,
Café Saint-Pierre, place de
Fassemblée de la société de St tuels Saint-Pierre
Rappelons que l'ordre du jou
l'clection d'un tievs des mem
commission et .'eaamen d'un
importante.

BLESSE A L'EPAULE,

BOULAND 27 décembre : M. Se PHARMACIEN DE GARDE : PHARMACIEN DE GARDE : M. Se

WASQUEHAL conférence de M. C. Van à la « Fraternel

Aujourd'hui dimanche, à 11 h., rille Vandeplassche, conseiller est de Schaerbeek-jes-Bruxelles, et 1 des syndicats chrétiens beiges, donner dans la saile de « La Frate une conférence qui intéressra e culler les syndiqués de langue sinai que les sympathiants des diverses de « La Fraternelle ».

Les Médaillée du Trav tiendront leur assemble aujourd'hui dima

Le concert annuel de l'Am du Capteau

Aujourd'hui dimanche à 18 h.c. a la saile des fêtes de la mairis, l'ocnoert annuel organisé par l'acque mixte du Capreau. Le procomporte notamment une joile l'acte et une comédie musicale, ai des intermédes par des chainteuis tistes de talent, tels que M. Fau accordéoniste virtuees, Etany, patolasnt. Frédal, Marcellini, eta. De 20 h. à minuit, grand bal, jams Paul Laby.

Phice Fonders

Blor samed, were 11 h. 40, 10
Rende Capoes, ages to supt am o
et demaurant 3, place Fonders. Per
versée hauteur du garage
frères, en traversant le pavé, per
cliste qu'elle n'avait per agrege.
L'auteur involentaire de
Gérard Houvenaghel, 22 cm.
aller, demourant res v'eles